

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 74 (1977)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pour la mise en hivernage : « MIELO-CANDI »

L'incomparable Candi de nourrissage au pur Miel du Pays

Livré moulé sur grands cadres. Vous pourrez ainsi donner en une seule fois tout le complément des provisions d'hivernage ;

**10 kg. de candi au miel du pays = 17 kg. de sirop d'hivernage**

Un seul déplacement, une seule intervention suffisent donc pour nourrir vos ruchers éloignés. Deux grands cadres de candi placés derrière les partitions, et voilà vos colonies, pour la plupart, suffisamment approvisionnées pour l'hiver.

Cadres de corps DB-DT : env. 4,5 kg.

Cadres de hausse DB-DT : env. 2,2 kg.

Cadres suisses (Burki) : env. 3,5 kg.

En cartons  
pour ruches DB-DT : env. 1 kg.

En cartons  
pour ruches suisses : env. 1 kg.

En blocs ronds  
pour Lienher : env. 0,350 kg.

Kg	10	20	50	100
Fr.	4.90	4.70	4.60	4.50



**RITHNER FRÈRES**

**CHILI 29 - 1870 MONTHEY - Tél. (025) 4 21 54**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture

A vendre, d'élevage soigné, reines carnioliennes 1977 de souches sélectionnées. Contre facture au prix de Fr. 25.—, Port, emballage et laissez-passer en plus.

Jean-Michel Berthod, Bourgeoisie 12, 1950 Sion. Tél. (027) 23 19 84. CCP 19 - 8080.

A vendre, pendant toute la saison, nucléi sur 4 cadres DB, ainsi que reines sélectionnées, race carniolienne.

S'adresser à : Samuel Chabloz, apiculteur, 1831 L'Etivaz (VD). Tél. (029) 4 61 70.

A vendre reines 77 issues de souches carnica-caucasiennes fécondées en station privée - Ponte contrôlée - Envoi dans cage plate à délivrance automatique. Prix : Fr. 25.—, plus frais de port et laissez-passer.

S'adresser à : Robert Coppex-Zimmermann, 1896 Vouvry, tél. (025) 7 43 27.

A vendre, terrain pour rucher, bois de Presinge/GE, 2140 m<sup>2</sup>, bois et clairière, Fr. 15 000.—.

R. Mesey, 17, ch. de Büren, 1219 Aire, tél. (022) 96 22 94.

## **RUCHERS**

de construction solide et à des prix avantageux.

**Ulrich Weber, Eichmatt/Riggisberg, 3151 Post Helgisried.**  
Construction de ruchers.

**ACHÈTE** vieille cire en rayons **Fr. 4.50** le kg.

Paiement comptant. **Adrien Rochat, distillerie, 1343 Les Charbonnières, Gare-le-Pont.**

A vendre reines carnioliennes 1977 fécondées en station A, sélectionnées. Prix officiel.

**S'adresser : Rémy Jollien, 1961 Ayent, tél. (027) 38 13 02.**

Je cherche pépinière DT ou ruchettes DT d'occasion.

**Faire offres à Floride Bruchez, 1915 Chamoson, tél. (027) 86 42 29.**

A vendre 15 ruches DT peuplées avec jeunes reines et 10 ruches vides DT.

**S'adresser à : Louis Zufferey, rue des Longs-Prés 38, 3964 Muraz/Sierre.**  
**Tél. (027) 55 62 59.**

A vendre 14 ruches DT avec reines de l'année.

**S'adresser à : Maye Josy, 1915 Chamoson, tél. (027) 86 44 84.**

Je cherche un **rucher-pavillon système Dadant-Blatt.**

**Faire offres avec prix à Vaucher Paul, apiculteur, 1616 Attalens.**

### **A VENDRE**

1 extracteur, ancien modèle, 3 grands cadres ou 6 petits, en parfait état.

**S'adresser à Robert Thomas, ch. Philippe-Allamand, 1880 Bex, tél. (025) 5 10 57.**

A vendre

### **Reines caucasiennes 1977 de choix**

issues de souche 100 % pure. Importation de Russie.

Prix : Fr. 32.— pièce. Laissez-passer, cage et port sont compris.

Je vends aussi nucléi s/ 4-5 et 6 cadres DB.

**S'adresser : Robert Praz, av. Troillet 83, 1950 Sion.**

**Tél. (027) 22 48 19.**

# Une reconstruction d'automne maximale

s'obtient seulement avec un nourrissage correct, c'est-à-dire avec un nourrissage qui stimule en même temps le couvain. Alors dosons la nourriture ! (Attention ! Trop de nourriture = espace du couvain restreint.)

Avec un **Bidon régulateur** de Bienen-Meier vous pouvez doser la nourriture correctement. Vous économisez également votre temps et du travail. Epruvé mille fois. La règle : au printemps nous ne pouvons plus effacer les erreurs de nourrissage que nous avons commises en automne.

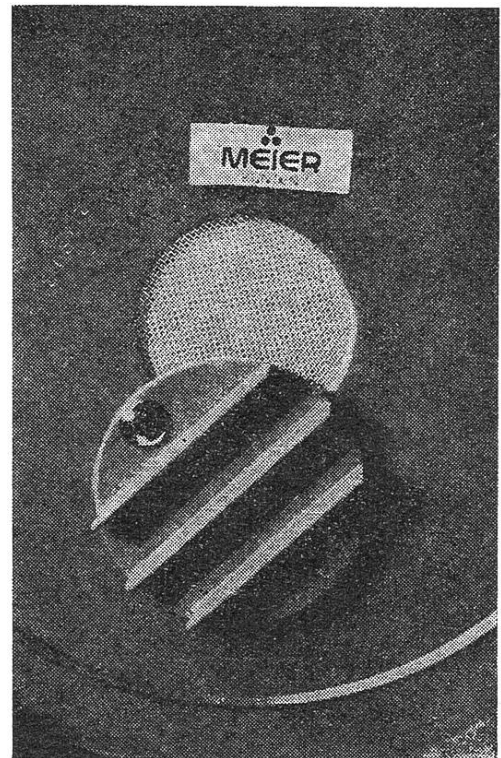
Prix :	1 p.	10 p.	20 p.	50 p.
5 l.	5.40	5.20	5.—	4.80 la pièce
8 l.	8.—	7.80	7.60	7.40 la pièce

**Leuenberger** en matière plastique, inaltérable et inoxydable, Fr. 7.50 la pièce.

**Salvolat** — le stimulant qui augmente le couvain de 50 %, 1/2 litre Fr. 16.—.



Bienen-Meier  
est votre partenaire  
en apiculture



**VITALIS**, le reconstituant efficace pour l'automne et le printemps vous procure des colonies fortes, saines et actives.

Prix :

1 kg.	Fr. 5.—
dès 10 kg.	Fr. 4.90 le kg.
dès 20 kg.	Fr. 4.70 le kg.
dès 50 kg.	Fr. 4.60 le kg.
dès 100 kg.	Fr. 4.50 le kg.

Prix pour plus grandes quantités  
sur demande.

**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

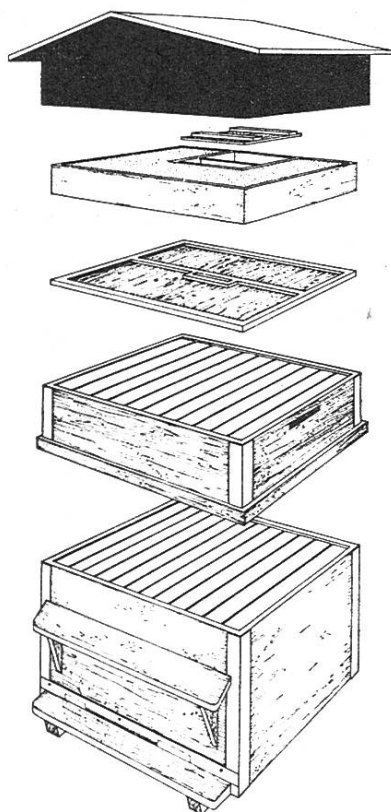
Etablissement d'apiculture-cire ULTRA

Les fils de R. Meier, S. A.  
5444 Künten AG Tél. (056) 96 13 33

Août et septembre sont les derniers mois

# POUR ASSURER A VOS COLONIES UN PARFAIT HIVERNAGE

**Apiculteurs !** C'est le dernier moment pour songer à transvaser vos colonies pour l'hiver. Donnez à vos abeilles un habitat sain et convenable. **Notre ruche Pastorale N° 1** grâce à sa robuste construction et à ses récents perfectionnements techniques est la seule à vous garantir le meilleur hivernage possible.



NON ! L'apiculture ne serait plus un hobby et nos abeilles bien peu à l'aise si l'on devait les loger dans ces ruches de construction légère, faites de bois vert, offertes à 50 % et dont la longévité n'excède guère 10-12 ans !

## La ruche pastorale N° 1

de la Maison RITHNER-FRÈRES est la seule à vous garantir

► **UNE DURÉE DE 50 ANS ET PLUS** grâce à ses parois épaisses en bois de haute montagne séché 4 ans.

► **UNE QUALITÉ ET PRÉCISION** à nulle autre comparable, d'où satisfaction et véritable plaisir dans les travaux au rucher.

► **SON FOND (PLATEAU)** équipé de la fameuse **grille d'aération impropolisable**, seule en mesure de lutter efficacement contre le fléau de l'humidité, source de maladies, et ennemi N° 1 de l'abeille.

► **SON NOUVEAU PLATEAU-ISOLANT** en pavatex mou se plaçant entre la planche-couvre-cadres et le coussin-nourrisseur, et qui confère à la colonie une merveilleuse protection contre le froid tout en absorbant les vapeurs de condensation qui se dégagent vers le haut. (Livré maintenant dans toutes nos **Pastorales N° 1** sans supplément de prix.)

Tous ces éléments vous ne les trouverez que dans l'authentique **PASTORALE N° 1** de la Maison

**RITHNER FRÈRES**

**CHILI 29 - 1870 MONTHEY - Tél. (025) 4 21 54**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture

**ATTENTION ! A ne pas confondre avec le Dépôt de ruches étrangères Etienne Rithner - Roland Max à Monthey avec qui nous n'avons rien à voir.**

# APIREVE

est un nouveau produit spécialement mis au point pour le nourrissage des abeilles. Il se présente sous forme de sirop à forte concentration de sucres (spécialement glucose-maltose).

- **Se conserve sans problème en l'état.**
- **Ne pousse pas au pillage.**
- **Aussi bon stimulant que du sirop.**
- **Facilite le nourrissage et la mise en hivernage.**
- **Concentré, contient 3200 calories/kg.**

Testé en Suisse, le produit APIREVE est disponible dans les deux qualités suivantes :

**APIREVE 80 :** Sirop concentré neutre.

**APIREVE 80 S :** Sirop concentré additionné d'éléments nutritifs (**protéines, acides aminés, matières minérales**) dans des proportions proches de celles du miel.

La marchandise est conditionnée en fûts de 275 kg, 40 kg, 25 kg, et en sachets plastiques de 2,5 kg pour distribution directe dans la ruche où dans le nourrisseur. Emballages perdus, facturation sur poids net.

**Distributeur pour la Suisse :**

**Jean-Michel Berthod - R. Bourgeoisie 12 - 1950 Sion - Tél. (027) 23 19 84.**

**Distributeurs régionaux :**

**R. Fontannaz - Etang 10 - 1094 Paudex - Tél. (021) 28 34 86.**

**P. Antille - case postale - 3960 Sierre - Tél. (027) 55 39 82.**

**Rithner Frères associés - 1870 Monthey - Tél. (025) 4 21 54.**

**Alp. Addy - Rue du Bourg - 1920 Martigny - Tél. (026) 2 56 18.**

# TAM

## Une nouvelle génération d'extracteurs de haute qualité avec une garantie totale de trois ans

### Caractéristiques communes

Cuve en acier inoxydable UGINOX 18/10 (alliage d'acier contenant 18 % de chrome et 10 % de nickel), soudée sous argon ; avec pieds et poignées ; robinet en Hostaform.

Cage plastifiée au Rilsan blanc alimentaire pour les modèles tangentiels. Cage en aluminium alimentaire pour les modèles radiaires. Ces cages sont parfaitement équilibrées. L'axe repose sur une crapaudine à billes. Entraînement avec manivelle par engrenage hélicoïdal sous carter, avec frein, d'un fonctionnement silencieux et doux, pour les modèles TAM 530 et 635.

Nouveau système d'entraînement universel par perceuse à variateur électronique monté sur un carter en aluminium, avec minuterie coupe-courant incorporée. Transmission par courroie entièrement protégée.

Ce dispositif est adaptable sur tous les modèles. C'est une solution originale et très avantageuse, car la perceuse peut être utilisée pour de nombreux travaux lorsque l'extraction du miel est terminée.

### Une gamme complète

**TAM 530 T 3** : avec cage triangulaire pour trois grands cadres ou six demi-cadres DADANT, diamètre : 530 mm, hauteur totale : 680 mm. **Fr. 415.—**

**TAM 530 T 4** : avec cage carrée pour quatre cadres LANGSTROTH ou CLAERR. **Fr. 463.—**

**TAM 635 T 4** : avec cage carrée pour quatre grands cadres ou huit demi-cadres DADANT, diamètre : 635 mm, hauteur totale : 680 mm. **Fr. 565.—**

**TAM 635 T 6** : avec cage hexagonale pour six cadres LANGSTROTH ou CLAERR. **Fr. 697.—**

**TAM 800 R 24** : avec cage radiaire, diamètre : 800 mm, pour 24 cadres CLAERR. **Fr. 1990.—**

**TAM 1000 R 42** : avec cage radiaire, diamètre : 1000 mm, pour 18 grands cadres DADANT ou 42 cadres CLAERR ou LANGSTROTH. **Fr. 3425.—**

### Choisissez votre système d'entraînement

Engrenage hélicoïdal sous carter avec frein. **Fr. 145.—**

Carter universel de transmission avec minuterie. Permet d'adapter une perceuse ayant un diamètre de collet de 43 mm et une broche fileté de 1/2 " x 20 f. **Fr. 280.—**

Perceuse à percussion METABO. Le meilleur rapport qualité/prix dans sa catégorie. Variateur électronique de vitesse, débrayage de sécurité et disjoncteur de protection incorporés. Nombreux accessoires adaptables : demandez la documentation. **Fr. 479.—**

Modèle 0172/2S - 400 W **Fr. 562.—**

Modèle 0176/2S - 600 W

apiculture moderne  
pierre antille  
sierre



case postale

3960 sierre/suisse

(027) 55 39 82